



ロンドン五輪日本人金メダル第1号！前号でお願いした皆様の「ご声援」が届いたに違いありません。柔道女子57キログラムに出場した松本薫選手が、個人種目での石川県出身者として初の金メダリストとなり、野球の松井秀喜選手以来、2人目の県民栄誉賞が贈呈されることとなりました。松本選手は、帰国後も連日のTV出演等で大忙しで、金沢への帰郷もほんの束の間だったようです。

立秋は過ぎたものの、オリンピックの熱狂が冷めやらぬせいか、22日に小松で8月の観測史上最高となる37.7度を記録するなど、厳しい残暑が続いています。

そんな中、世界各国の留学生300人が石川に集う恒例のジャパンテントが開幕しました。第25回目となった今年のテーマは「ふるさと愛」。石川県ゆかりの皆様も「ふるさと石川県」へ思いを馳せていただき、2014年度に金沢まで開業する北陸新幹線にも是非ご乗車いただきたいと思っております。

### 今回の新聞情報

- (1)「賞にふさわしい人に」  
県民栄誉賞、知事が正式伝達 松本選手、一層の飛躍誓う  
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/E20120817001.htm>
- (2)小松で全国最高37.7度 石川県内6地点猛暑日  
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20120823103.htm>
- (3)ふるさと愛を育む7日間 ジャパンテントきょう開幕  
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20120823101.htm>
- (4)25年度開業へ起工 北陸新幹線金沢―敦賀  
<http://www.hokkoku.co.jp/subpage/H20120820101.htm>

※次回は9月末にお届けする予定です。

\* The next edition is scheduled to be issued at the end of September.

Japan's first gold medal at the London Olympic! There is no doubt that the readers' cheering voices we asked for her in the previous number reached her. The judo player (57kg category) Kaori Matsumoto became the first Ishikawa-born player to win the gold medal in an individual event. It's been announced that she will receive an Ishikawa citizen's honor award, which will make her the 2nd person awarded by Ishikawa after Hideki Matsui, a baseball player. After the Olympic, she has not had much time to return to her hometown since she's been really busy with TV reports and interviews.

Even though autumn is coming, we had the highest temperature record in Ishikawa with 37.7C (at Komatsu, on 22th of August). It seems that the hot weather is going to continue from now on, too.

In such circumstances, Ishikawa held the "JAPAN TENT" program, with about 300 exchange students participating all over the world. The motto of the 25th Japan Tent is "love for our hometown". We hope that everyone who got in touch with Ishikawa will come to visit us again when the bulletin train road (shinkansen) will finally be completed in 2014.

### Recent News

- (1)Kaoru Matsumoto judo player (24) who won the gold medal at the London Olympic in the category of 57kg (Kanazawa Gakuin Toko, Four Leaf Japan) met the governor of Ishikawa, Masanori Tanimoto on 17<sup>th</sup> August. Governor Tanimoto officially announced that he will give the "Citizens award of honour" to Matsumoto. She said "I feel so grateful. I will definitely try to become a person who really deserves this award." - while vowed that she will keep reaching even higher levels from now on. Governor Tanimoto assured that "There is no voice against this award to you from the Citizens. We would like you to accept it." Matsumoto said "thank you" for the award with a serious look on her face. This is the second time giving this award to a citizen since the baseball player Hideki Matsui.
- (2)This summer, on 22nd of August, the extremely hot weather reached the highest temperature with 37.7C at Komatsu, Ishikawa. This was the hottest day in the whole country this summer. While Kanazawa was 35.6C and Wajima 36.6, the temperature also peaked to 30C in other areas, too. Not only Komatsu had the hottest day in the country, but also Wajima, Mii, Kahoku to Hakusan Yoshino reached the highest temperature this year. We had information warning about the high temperature, and obviously the pools and beaches are filled with playing children from Komatsu and Kanazawa who could enjoy even this hot summer season in the water.
- (3)The Japan Tent Event will start on 23th August, with about 300 exchange students participating from all over the country. The theme of this year's event is "love for our hometown". The students will spend a week (23th~29th of August) in Ishikawa visiting about 19 different cities while staying with their host families. The colorful programs and cultural activities will surely widen the range of their exchange possibilities in connection with Japanese culture and daily life. On 28<sup>th</sup>, there will be an international symposium for the exchange students with a tournament called "Japan Tent Appeal 2012" and during the same night, at the event of "Japan Tent in Kanazawa" the visitors will have the opportunity to try many different tastes from 19 different countries' cuisine.
- (4)The beginning of the construction of Hokuriku Shinkansen line between Kanazawa and Tsuruga was celebrated at Komatsu station on 19th August. It has been 40years since the very first plans about the project were unveiled, back in 1973. Now the building process started and hopefully the new line will be finished in 2015. When it is done, the distance between Fukui and Tokyo will be shortened to 2hours and 52minutes. This means that the trip will be 36minutes shorter than taking the Shinkansen line from Maibara.

詳しい情報のアクセス先 For more information, please access the following links:

- (1)財団法人石川県国際交流協会 IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange) <http://www.ifie.or.jp/index.php>
- (2)ほっと石川旅ねっと Hot Ishikawa Tabi-Net (Ishikawa Prefecture Tourism Guide) <http://www.hot-ishikawa.jp/>
- (3)石川県 Ishikawa Prefectural Government Official Website <http://www.pref.ishikawa.lg.jp/>
- (4)首相官邸 Prime Minister of JAPAN (Countermeasures for the Great East Japan Earthquake) <http://www.kantei.go.jp/>

※今後、この情報提供をご希望されない場合は、以下にご連絡をいただければ配信を停止いたします。

If you do not wish to receive these messages in the future, please send an e-mail to following address:

e200500@pref.ishikawa.lg.jp

(問合せ先 / Contact)

IFIE (Ishikawa Foundation for International Exchange)

石川県国際交流協会 TEL/FAX +81-76-262-5931/263-5931(担当:金子)